



Manuale d' istruzioni
Owner's Guide
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Instrucciones para el uso
Návod k použití
Manual de instructiuni
Brugsanvisning
οδηγίες χρήσεως
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
русский
Käyttöohjeet
"Bruksanvisning"
українська
المالك دليل
Kullanma kılavuzu
Instrukcja obsługi
Kasutusjuhend
用户指南

UMA
BUGATTI®

BUGATTI®

Va
Vita
Una vera
Vela
Volo

BUGATTI®

Vera
bollitore/
kettle/bouilloire/
Wasserkocher



Vita
spremiagrumi/juicer/
presse-agrumes/
Saftpresse



Uma
bilancia/
scales/balance/
Küchenwaage

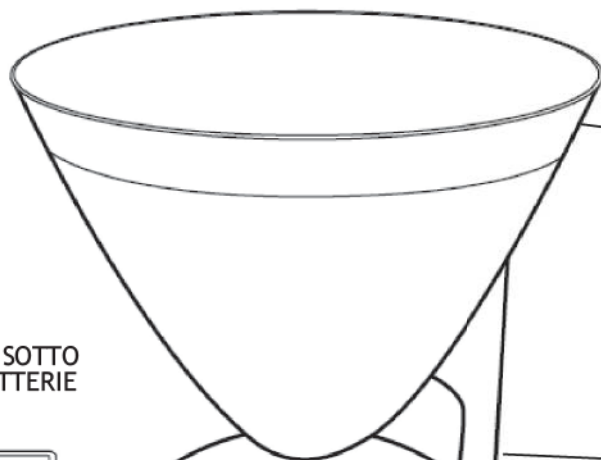
Vela
frullatore/
blender/mixer



Volo
toastapane/toaster/
grille-pain

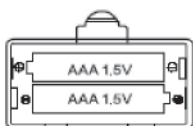
diVa
macchina per il caffè/coffee
machine/machine a café/
Espressomaschine



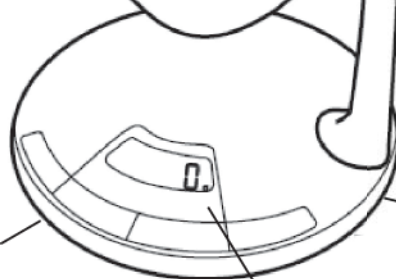


(1) COPPA DI
PESATURA
REMOVIBILE

(4) SEDE SOTTO
BASE BATTERIE

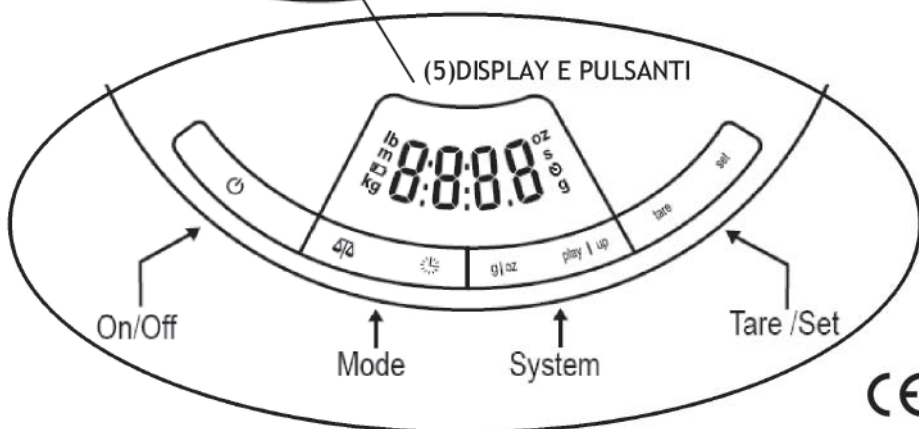


(2) MANICO



(3) BASE

(5) DISPLAY E PULSANTI



- (1) Coppa di pesatura removibile
- (2) Manico
- (3) Base
- (4) Sede sotto base batterie
- (5) Display e pulsanti

- (1) Weighing bowl
- (2) Handle
- (3) Scale base
- (4) Battery compartment
underside of the scale
- (5) Display and buttons

- (1) Coupe de pesage amovible
- (2) Poignée
- (3) Base
- (4) Logement des piles sous la base
- (5) Afficheur et touches

- (1) Mobile meßschale
- (2) Griff
- (3) Sockel
- (4) Batteriefach unter sockel
- (5) Display und tasten

- (1) Copa de pesada extraíble
- (2) Mango
- (3) Base de la balanza
- (4) Compartimiento de las baterías
- (5) Visualizador y pulsadores

- (1) Vážicí Nádoba
- (2) Rukojet
- (3) Váhový podstavec
- (4) Místo pro uložení baterie na
spodní straně váhy
- (5) Displej a tlačítka

- (1) Taler mobil pentru cântărire
- (2) Mâner
- (3) Bază
- (4) Spațiu pentru baterii
- (5) Display și taste

- (1) Vægt Enhed
- (2) Håndtag
- (3) Vægt Skål
- (4) Batterirum på undersiden af vægten.
- (5) Display Og Knapper

- (1) Μίωλ Ζυγίσματος
- (2) Χειρολαβή
- (3) Βάση Ζυγαριάς
- (4) ΘΗΚΗ ΜΠΑΤΑΡΙΥΝ ΣΤΟ ΚΑΤΥ ΜΕΡΟΣ
ΤΗΣ ΖΥΓΑΡΙΑΣ
- (5) ΟΘΟΝΗ ΚΑΙ ΠΛΗΚΤΡΑ

Pag. 1 **italiano**

Pag. 5 **english**

Pag. 9 **français**

Pag. 13 **deutsch**

Pag. 17 **español**

Pag. 21 **česky**

Pag. 25 **română**

Pag. 29 **dansk**

Pag. 33 **ελληνικά**

Pag. 37 **português**

Pag. 41 **nederlands**

Pag. 45 **русский**

Pag. 49 **suomi**

Pag. 53 **SVENSKA.**

Pag. 57 **Україн**

Pag. 61 **العربية**

Pag. 65 **türkçe**

Pag. 69 **polski**

Pag. 73 **eeesti**

Pag. 77 **中国的**

- (1) Copo de pesagem removível
- (2) Alça para manuseio
- (3) Base
- (4) Compartimento de baterias (parte de baixo)
- (5) Display e botões de comando

- (1) وعاء الوزن
- (2) المقبض
- (3) قاعدة الميزان
- (4) مكان وضع البطارية
- (5) على الجانب السفلي للميزان التشغيل و الأزرار

- (1) Kom
- (2) handvat
- (3) voet van weegschaal/basis
- (4) batterijcompartiment aan de onderkant
- (5) display

- (1) Tartı kabı
- (2) Tutma bölümü
- (3) Tartı gövdesi
- (4) Tartı gövdesinin altında
Pil koyma bölümü
- (5) Ekran ve düğmeler

- (1) Взвешивание шара
- (2) Обращаются с
- (3) Масштаб базируют
- (4) нижняя сторона купе Батареи масштаба
- (5) Показ и кнопки

- (1) Wkład do ważenia (wyjmowany)
- (2) Uchwyt
- (3) Podstawa
- (4) Baterie na spodzie bazy
- (5) Wyświetlacz i przyciski

- (1) Punnituskulho
- (2) Kahva
- (3) Vaa'an runko
- (4) Paristokotelo
- (5) Näyttö ja näppäimet

- (1) Kaalumiskauss
- (2) Käepide
- (3) Kaalu alus
- (4) Patareipesa
aluse allküljel
- (5) Näidik ja nupud

- (1) Avtagbar Skål
- (2) Handtag
- (3) Bas
- (4) Batterifack
- (5) Display

- (1) 磅碗(秤盤)
- (2) 手柄
- (3) 磅底
- (4) 磅底電池盒
- (5) 顯示器和按鈕

- (1) чаша ваг
- (2) ручка
- (3) основа
- (4) відділення для батарейок
- (5) дисплей та кнопки управління

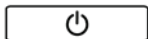
WAŻNE INFORMACJE

Drogi Kliencie, dziękujemy za wybór wagi elektronicznej UMA firmy Casa Bugatti. Jak każde urządzenie domowe, waga ta musi być używana z zachowaniem ostrożności i uwagi, aby zapobiec jej uszkodzeniu.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM WAGI UMA NALEŻY PRZECZYTAĆ UWAŻNIE WSZYSTKIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MONTAŻU TEGO URZĄDZENIA.

DZIAŁANIE PRZYCISKÓW

Przycisk wł./wyl.



W celu WŁĄCZENIA wagi należy nacisnąć przycisk ON/OFF na 1 sekundę, a następnie go puścić.

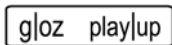
W celu WYŁĄCZENIA wagi należy nacisnąć i przytrzymać przycisk ON/OFF przez 3 sekundy do momentu WYŁĄCZENIA wyświetlacza LCD.

Przycisk wyboru trybu



Przycisk wyboru trybu umożliwia wybranie funkcji ważenia lub funkcji timera. Użytkownik może przełączać się między tymi dwoma funkcjami w dowolnym czasie.

Przycisk wyboru systemu miar



W trybie ważenia: Przycisk wyboru systemu miar umożliwia wybór preferowanego systemu miar spośród systemu metrycznego (Kg/g) lub systemu anglosaskiego (Lb/oz).



Użytkownik może w dowolnym czasie nacisnąć przycisk wyboru systemu miar, aby przełączyć się pomiędzy tymi dwoma systemami bez wyzerowania wskazań wagi.

W trybie timera:

Przycisk wyboru systemu miar umożliwia ustawienie czasu i rozpoczęcie/zatrzymanie jego odliczania.

Przycisk tary



ustawienia licznika czasu

W trybie ważenia:

Przycisk tary/ustawienia licznika czasu umożliwia dodawanie i ważenie każdego dodatkowego przedmiotu bez potrzeby zdejmowania go z misy. Naciśnij ten przycisk, aby wyzerować wskazanie wagi. (maks. 3 kg)

W trybie timera:

Naciśnij ten przycisk, aby ustawić timer.

Podświetlenie diodowe

Podświetlenie diodowe zostanie zapalone po włączeniu wagi. Podświetlenie to zostanie automatycznie wyłączone, jeśli wskazanie wagi nie zmieni się w ciągu 10 sekund.

FUNKCJA

Ważenie

Położ wagę na płaskiej i twardej powierzchni - ma to zasadnicze znaczenie dla

przeprowadzenia prawidłowego pomiaru. Naciśnij przycisk ON/OFF , aby włączyć wagę. Waga jest gotowa do użycia, gdy tylko na wyświetlaczu pojawi się '0'.

Maksymalna nośność wagi wynosi 3 kg. W przypadku przekroczenia tego ciężaru wyświetlacz będzie pokazywał 'Err'.

Ostrzeżenie: Ciągłe nadmierne obciążenie wagi może spowodować uszkodzenie funkcji ważenia!!!

Funkcja tary

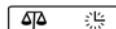
Po zważeniu pierwszego przedmiotu, który znajduje się nadal na wadze, należy nacisnąć przycisk  w celu wyzerowania wskazania wagi. Następnie na wadze można położyć drugi przedmiot. Waga będzie wskazywać ciężar tylko drugiego przedmiotu. Kroki te można powtarzać przy ważeniu kolejnych przedmiotów.

Funkcja automatycznego wyłączenia

Użytkownik może wyłączyć wagę w dowolnym czasie przez naciśnięcie przycisku ON/OFF  i przytrzymanie go przez 3 sekundy. Waga będzie wyłączana automatycznie w celu wydłużenia żywotności baterii, gdy: (a) wskazanie wagi nie będzie się zmieniać przez około 180 sekund. (b) nie będzie używana przez 60 sekund.

W TRYBIE TIMERA

Naciśnij przycisk MODE, aby wejść w tryb timera



Wyświetlacz LCD pokazuje M 00:00S.

M = Minuta S = Sekunda - Maksymalny czas wynosi 90 minut 59 sekund.



Ustawianie czasu



1. Naciśnij przycisk TARE/ SET.  Licznik minut zacznie migać.
2. Naciśnij przycisk SYSTEM , aby ustawić minuty.
3. Naciśnij przycisk TARE/ SET . Licznik sekund zacznie migać.
4. Naciśnij przycisk SYSTEM , aby ustawić sekundy.
5. Ponownie naciśnij przycisk TARE/ SET  w celu zatwierdzenia czasu.
6. Naciśnij przycisk SYSTEM , aby rozpocząć odliczanie czasu.
7. Po upływie czasu naciśnij przycisk SYSTEM , aby wyłączyć brzęczek.

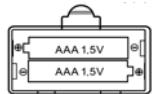
Uwaga: Po wejściu w tryb timera pokazany zostanie poprzednio ustawiony czas. Można wykonać powyższe kroki w celu ponownego ustawienia czasu.

WYMIANA BATERII

Gdy  miga na wyświetlaczu, trzeba wówczas wymienić baterie. Waga wymaga do działania 2 baterii typu AAA (1.5V).

Pojemnika na baterie znajduje się na spodzie wagi.

W celu wymiany baterii trzeba otworzyć pokrywę pojemnika na baterie i wyjąć zużytą baterię. Przed umieszczeniem nowej baterii w pojemniku należy sprawdzić czy bateria jest wkładana właściwymi biegunami (+) / (-). Patrz niżej:



Uwaga: W celu ochrony naszego środowiska zużyte baterie powinny być utylizowane przez sprzedawcę części elektrycznych lub w miejscowym punkcie zbiórki odpadów.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

NIE WOLNO:

- 1) Zanurzać wagi w wodzie.
- 2) Obsługiwać wagi mokrymi rękoma.
- 3) Wkładać wagi do zmywarki do naczyń.
- 4) Kłaść przedmiotów o wadze powyżej 3 kg na wadze, ponieważ może to spowodować jej uszkodzenie.
- 5) Kłaść przedmiotów na fragmencie wyświetlacza, ponieważ może to spowodować uszkodzenie wyświetlacza LCD.
- 6) Próbować otwierać wagę na siłę.

NALEŻY:

- 1) Trzymać wagę za uchwyt przy jej podnoszeniu.
- 2) Zawsze czyścić wagę tylko miękką, wilgotną szmatką.
- 3) Zawsze trzymać wagę z dala od ognia, bezpośrednich promieni słonecznych i substancji kwasowych.
- 4) Zawsze przechowywać wagę w suchym miejscu.
- 5) Zawsze wymieniać baterie na nowe w tym samym czasie, aby maksymalnie wydłużyć żywotność baterii.



UTYLIZACJA PRODUKTU ZGODNIE Z DYREKTYWĄ EUROPEJSKĄ 2002/96/EC.

Pod koniec okresu żywotności urządzenia nie może być ono wyrzucone na miejskie wysypisko śmieci. Powinno być dostarczone do lokalnego centrum utylizacji odpadów lub do dostawców świadczących tego typu usługi. Oddzielna utylizacja urządzeń gospodarstwa domowego pozwala na eliminację negatywnego wpływu tego typu odpadów na środowisko oraz zdrowie ludzi i zwierząt. Umożliwia także na odzyskanie wykorzystanych przy produkcji urządzenia materiałów, co wiąże się ze znaczącym zaoszczędzeniem cennej energii. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady informuje o konieczności utylizacji urządzenia gospodarstwa domowego oddzielnie od innych produktów, w specjalnie wyznaczonym do tego miejscu.

(DE) Alle Details des Textes wurden gewissenhaft geprüft. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Klarstellungen bereit zu stellen, falls im Text Druckfehler oder irreführender Informationen auftreten. Achtung: Das Unternehmen aktualisiert die Produktdetails in diesem Handbuch fortlaufend, einschließlich der Überarbeitung der technischen Daten, behält sich jedoch das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Das Aussehen, die Form und Farbe des Produktes basieren auf dem realen Standardprodukt.

(ES) Todos los detalles del texto han sido revisados cuidadosamente. Nuestra compañía se reserva el derecho de proveer aclaraciones en el caso de que el texto contenga errores tipográficos o informaciones erróneas. Cuidado: Nuestra compañía se encarga de la actualización de todos los detalles del producto mostrados en el manual, incluyendo las especificaciones técnicas. No obstante se reserva la facultad de revisar el manual sin aviso previo. La perspectiva, la forma y el color del producto se inspiran al producto real estándar.

(CS) Všechny detaily obsažené v textu byly pečlivě zkontrolovány. Firma si vyhrazuje právo poskytnout veškerá ujasnění v případě tiskových chyb nebo zavádějících informací. Pozor: Firma aktualizuje detaily týkající se výrobku obsažené v tomto návodu k používání, včetně revizí technických specifikací. Nicméně si vyhrazuje právo na provedení změn bez předchozího upozornění. Perspektiva, tvar a barva výrobku jsou inspirovány standardním skutečným výrobkem.

(RO) Toate detaliile textului au fost atent verificate. Fabrica isi rezerva dreptul de a furniza orice clarificari in cazul in care exista in text erori de imprimare sau informatii care induc in eroare. Atentie: Fabrica actualizeaza detaliile despre produs prezente in manualul de instructiuni, inclusiv revizuirea specificatiilor tehnice. Cu toate acestea, isi rezerva dreptul de a aduce modificari fara aviz in prealabil. In perspectiva, forma si culoarea produsului se inspira din produsul standard real.

(DA) Samtlige specifikationer i teksten er blevet nøje kontrolleret. Virksomheden forbeholder sig ret til at meddele en hvilken som helst præcisering i tilfælde af trykfejl eller vildledende oplysninger i teksten. Advarsel: Virksomheden holder produktspecifikationerne i brugsanvisningen opdateret, inkl. ændringer i de tekniske specifikationer. Virksomheden forbeholder sig imidlertid ret til at udføre ændringer uden forudgående varsel. Produktets udseende, form og farve følger det reelle standardprodukt.

(GR) Όλες οι πληροφορίες του κειμένου έχουν ελεγχθεί προσεκτικά. Η εταιρεία μας διατηρεί το δικαίωμα να παρέχει τυχόν διευκρινίσεις σε περίπτωση ύπαρξης τυπογραφικών λαθών ή παραπλανητικών πληροφοριών. Προσοχή: η εταιρεία ενημερώνει τακτικά τα στοιχεία του προϊόντος που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρήσης, συμπεριλαμβανομένων και των τεχνικών προδιαγραφών. Επιφυλάσσεται επίσης του δικαιώματος να επιφέρει τροποποιήσεις χωρίς ουδεμία προειδοποίηση. Η εμφάνιση, το σχήμα και το χρώμα του προϊόντος βασίζονται σε τυπικά χαρακτηριστικά πραγματικών προϊόντων.

(PT) Todos os detalhes do texto foram devidamente verificados. A nossa empresa reserva-se o direito de fornecer qualquer outro esclarecimento no caso em que o texto apresente gralhas ou informações pouco claras. Atenção, A nossa Empresa mantém atualizados os detalhes do produto constantes no manual de instruções, incluindo as revisões das características técnicas; reserva-se a faculdade de efetuar modificações sem pré-aviso. A prospectiva, a forma e a cor do produto foram inspiradas no produto real padrão.

(NL) Alle details van deze tekst zijn zorgvuldig gecontroleerd. Het bedrijf behoudt zich het recht voor om toelichting te bieden m.b.t. de tekst in het geval van drukfouten of misleidende informatie. Opmerking: Het bedrijf werkt de details van het product in deze handleiding bij, met inbegrip van de herziening van de technische specificaties en behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder waarschuwing vooraf. Het voorkomen, de vorm en de kleur van het product zijn gebaseerd op het huidige product.

(RU) Вся информация, изложенная в данном тексте, была тщательно проверена. Компания оставляет за собой право на предоставление любых пояснений, если в тексте имеются опечатки или же вводящая в заблуждение информация. Внимание: Компания обновляет информацию об изделии, содержащуюся в инструкции, включая пересмотр технических характеристик. Тем не менее, она оставляет за собой право на внесение изменений без предварительного уведомления. Вид, форма и цвет изделия похожи на его реальный, стандартный вариант.

(FI) Koko teksti on tarkistettu yksityiskohtaisesti. Yritys pidättää itselleen oikeuden antaa lisäselvityksiä, jos tekstissä on painovirheitä tai harhaanjohtavia tietoja. Huomio: Yritys pitää käyttööheassa olevat tuotetiedot (myös teknisten tietojen korjaukset) päivitettyinä. Se pidättää itselleen kuitenkin oikeuden tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Näytetyt ulkonäkö, muoto ja väri vastaavat todellista vakiotuotetta

(SV) All information i texten har kontrollerats noggrant. Företaget förbehåller sig rätten att komma med förtydliganden av texten i händelse av tryckfel eller vilseledande information.

Viktigt! Företaget uppdaterar kontinuerligt produktinformationen i denna bruksanvisning vilket även inbegriper revision av tekniska data. Företaget förbehåller sig rätten att göra ändringar utan föregående meddelande. Produktens utseende, form och färg bygger på den verkliga produkten i standardutförande.

(UK) Усі деталі тексту старанно перевірені. Наша компанія зберігає повне право пояснити опрацювання тексту, якщо наявна будь-яка помилка друку або оманлива інформація. Примітка: будь ласка, прийміть до уваги, що наша компанія підтримує в оновленому стані усі деталі виробу, представлені в інструкції, включно з технічною специфікацією. Ми зберігаємо за собою право редагувати інструкцію без попереднього повідомлення. Вигляд, форма і колір усіх виробів ґрунтуються на стандарті дійсних фізичних виробів.

(AR)

تم تدقيق جميع تفاصيل النص بعناية. الشركة تحتفظ بحقها بتقديم أي توضيح في حال وجود أخطاء طباعة أو معلومات مضللة في النص.

تنبيه: الشركة تحافظ على تحديث تفاصيل المنتج الموجودة في كتيب التعليمات بما فيها مراجعة الخصائص الفنية؛ الشركة تحتفظ بحقها بإدخال التعديلات دون إذار مسبق. المظهر، الشكل ولون المنتج مستوحاة من المنتج الواقعي المعياري.

(TR) Metnin tüm detayı dikkatli bir şekilde kontrol edildi. Herhangi bir basım hatası veya yanlış bilgilendirme durumunda firmamız metnin detaylı bir şekilde anlatma hakkına sahiptir. Not: Teknik detayları dahil olmak üzere, firmamız talimatlarda gösterildiği gibi her ürünü güncel şekilde tutmaktadır. Ön ihtar olmadan talimat kitapçığını düzenleme hakkına sahibiz. Tüm ürünlerin dış görünümü, şekli ve rengi ürünlerin fiziksel haline göredir.

(PL) Wszystkie szczegóły podane w tekście starannie sprawdzono. Producent zastrzega sobie prawo do udzielania wszelkich wyjaśnień w przypadku pojawienia się błędów drukarskich lub przekazania mylnych informacji. Uwaga: Producent aktualizuje zawarte w instrukcji obsługi szczegółowe dane na temat produktu oraz dokonuje aktualizacji specyfikacji technicznej. Zastrzega sobie jednak prawo do wprowadzania zmian bez wcześniejszego o tym poinformowania. Widok perspektywiczny, kształt oraz kolor produktu opierają się na standardowym produkcie rzeczywistym.

(ET) Kõiki tekstis olevaid andmeid on hoolikalt kontrollitud. Meie ettevõtte jätab endale kõik õigused selgitada tekstiivimistlusi, kui selles leidub trükivigu või eksitavat teavet.

Märkus: Palun pidage meeles, et meie ettevõtte jätkab iga käsiraamatus kirjeldatud toote andmete uuendamist, sealhulgas tehnilised andmed. Me jätame endale õiguse redigeerida käsiraamatut sellest eelnevalt teatamata. Kõikide toodete välimus, kuju ja värv, tuginevad tegelike füüsiliste toodete standardile.

(IT) Tutti i dettagli del testo sono stati attentamente controllati. L'azienda si riserva il diritto di fornire qualsiasi chiarimento in caso nel testo ci siano errori di stampa o informazioni fuorvianti. Attenzione: L'azienda mantiene aggiornati i dettagli di prodotto presenti nel manuale istruzioni, incluse le revisioni delle specifiche tecniche; si riserva comunque la facoltà di apportare modifiche senza preavviso. La prospettiva, la forma e il colore del prodotto si ispirano al prodotto reale standard.

(EN) All the details of the text have been carefully checked. Our company reserves full right to explain the elaboration of the text if there is any printing error or misleading information. Note: Please be reminded that our company keeps updated every product detail shown on the instruction book, including technical specification. We reserve to revise the instruction book without prior notice. All product' outlook, shape and color are based on the standard of actual physical products.

(FR) Tous les détails du texte ont été contrôlés attentivement. Notre entreprise se réserve le droit de fournir tous les éclaircissements qui s'imposeront au cas où le texte contiendrait des erreurs d'impression ou des informations trompeuses. Attention : Nous continuerons de mettre à jour les détails de produit présents dans le manuel d'instructions, compris les révisions des spécifications techniques. Nous nous réservons toutefois la faculté d'apporter des modifications sans préavis. La perspective, la forme et la couleur du produit s'inspirent du produit standard réel.



特别声明

本资料上所有内容均经过认真核对，如有任何印刷错误或内容上的误解，本公司保留解释权。

另：产品若有技术改进，会编入新版说明书中，恕不另行通知；产品外观、颜色如有改动，以实物为准。

"See on the internal pages: (DE), (ES), (CS), (RO), (DA), (GR), (PT), (NL), (RU), (FI), (SV), (UK), (AR), (TR), (PL), (ET)"

Ilcar di Bugatti S.r.l.
tel.+39.030.89.280
fax +39.030.89.28.250
www.casabugatti.com
info@casabugatti.it